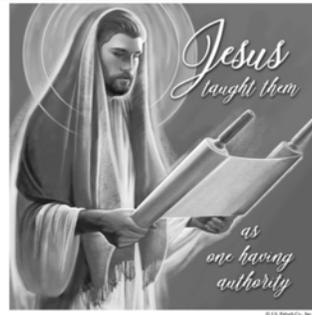


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1057



耶穌教訓他們，
像一位
有權威的人！

二千一八年元月廿八日 乙年 常年期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 結束牧靈訪問 和平與正義之旅

教宗方濟各在接見活動中，他回顧了剛剛結束的智利和秘魯牧靈訪問，對在這兩個國家遇到的人們的本質表示讚賞。教宗說，「他們是好人，那些不行動、有些停滯不前的人也都是好人。」教宗稱讚兩國各自的2萬名義工是良善之人，特別是青年們。

教宗直言不諱地說：「正如你們在報紙上讀到的，我來智利之前，曾經因為一些原因發生抗議示威活動。這使我訪問該國的格言我將我的平安賜給你們顯得更為現實也更具深意。這句話是耶穌向祂的門徒所說，也是我們在每台彌撒中都會重複的：只有死而復活的耶穌才能賜予那些信賴祂的人和平恩典。不只是我們每人需要和平，甚至今天正進行著零星的第三次世界大戰的世界也需要和平。讓我們為和平祈禱！」

關於和平與正義，教宗提到他在聖地牙哥的奧希金斯(O'Higgins)公園主持的首台

彌撒聖祭。他在禮儀中講解真福八端，並提出福音中與人接近的风格。這種风格在教宗探訪女子教養所時明顯的體現出來，教宗向她們講話時特別強調了服刑人重新融入社會的重要性。

教宗在智利訪問的另一個被媒體大肆渲染的主題，是未成年人遭聖職人員性侵的問題。教宗說，他與當地主教和聖職人員討論過這個問題，並重申對這可怕的行為絕不做任何妥協。

教宗然後談及他在秘魯的牧靈之旅，在這裡訪問的格言是因希望而團結。他說，所有相同的人的聚合不是團結，真正的團結是尊重我們繼承的歷史和文化中的差異與豐富性。

我與亞馬遜人民的會晤象徵性的見證了這樣的團結，這次會晤也啟動了將於2019年10月召開的世界主教會議泛亞馬遜地區特別會議路線。我與瑪律多納多港人民渡過的時刻和在小王子之

家得到的接待也見證了這個團結。我們要一起向經濟殖民和意識形態殖民說不。

教宗表示，他向秘魯政府和公民社會當局講話時，對該國的環境、文化和精神遺產表示讚賞，特別強調了威脅該國的兩個最嚴重的現實狀況，即生態-社會退化和腐敗。教宗說，腐敗比流感還要危險，腐敗混入人心，傷害人心。

教宗也大略地提到他在特魯希略的訪問，去年那裡遭到厄爾尼諾風暴襲擊的痕跡依然可見。教宗也提及他在利馬與500名度默觀生活的修女的會晤、在秘魯諸位聖人的聖髑前的祈禱。

元月24日是聖方濟各·撒肋爵紀念日。教宗最後總結說，這位聖人是青年的溫良的楷模，病患的鼓勵，邀請他們把自己的痛苦奉獻於教會的合一。此外，聖人對新婚夫婦而言，是在家庭生活中認識天主的首要地位和祂的愛的榜樣。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

以開放式的問句 來與孩子溝通

你確定你知道孩子生活裡的最新動態，尤其當他們長大，你不能時時刻刻與他們在一起，因此有效的溝通方式是最重要的，孩子不會主動告訴你認為重要的事，所以你要考慮如何得知他們的動態，吸引他們願意分享他們的看法及經驗。當你以開放式的問句時，要確定你有足夠的耐心，等待他們回答問題。如須要更進一步的訊息，請上網 www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一：

申命紀 十八，15~20

梅瑟向人民說：「你們的天主上主，要從你們當中、從你們弟兄當中，給你們興起一位像我一樣的先知，你們應聽從他。正如你們在曷勒布集會的日子，求你們的天主上主說：『惟願我再聽不見我的天主上主的聲音，再看不見這烈火，免得我死亡。』上主就對我說：『他們說得有理，我要從他們的弟兄當中，給他們興起一位像你一樣的先知，我要將我的話傳給他，他要把我所吩咐的、一一的轉告人民。若有人不聽從他因我的名所說的話，我要親自同他算賬。但是，若是一位先知擅敢因我的名說我沒有吩咐他說的話，或因其他神的名說話，這位先知應該處死。』」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠九四，8，1~2，6~7，8~9

答：你們今天要聽從祂的聲音，不要再那樣心硬！

一、請大家前來，向上主歡呼，向拯救我們的磐石歌舞。一齊到祂面前感恩讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。答

二、請大家前來叩首致敬。向造我們的天主跪拜，因為祂是我們的天主，我們是祂牧養的子民，是祂親手領導的羊群。答

三、你們今天要聽從祂的聲音：不要像在默黎巴那樣心硬，不要像在曠野中瑪撒那天，你們的祖先看到我的工作，在那裡仍然試探我、考驗我。答

答： $\text{Dm} \quad \text{C} \quad \text{Dm}$
 | 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1̣ - | 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ 1̣ 7̣ | 6̣ - - - |
 你們要聽從祂的聲音，(不要再那樣心硬！)

$\text{Dm} \quad \text{C} \quad \text{Dm}$
 | 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1̣ - | 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ 1̣ 7̣ | 6̣ - - - |
 你們要聽從祂的聲音，) 不要再那樣心硬！

讀經二： 七，32~35

聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄姐妹們：我願你們無所掛慮：沒有妻子的，所掛慮的是主的事，只想怎樣討天主喜歡；娶了妻子的，所掛慮的是世俗的事，只想怎樣討好妻子：這樣他的心就分了。沒有結婚的女子和童貞女，所掛慮的是主的事，一心一意保持身心聖潔；至於那已出嫁的婦女，所掛慮的是世俗的事，只想怎樣討好丈夫。我說這話，是為了你們的益處，並不是要設下圈套陷害你們，而是要你們作合宜的事，一心一意事奉主。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四，6

答：阿肋路亞。

領：主說：我是道路、真理及生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪谷福音 一，21~28

耶穌和門徒進了葛法翁；在安息日，祂就進入會堂教訓人。人們都驚奇祂的教訓，因為祂教訓他們，像一位有權威的人，跟一般經師們不同。當時，在會堂裡有一個附著邪魔的人，喊叫說：「納匝肋的耶穌！我們與祢有什麼關係呢？祢竟來毀滅我們！我知道祢是誰，祢是天主的聖者。」耶穌斥責牠說：「不要作聲！從他身上出去吧！」邪魔使那人抽瘋，大聲喊叫著，就從他身上出去了。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

林允錦、陳月彩全家(六)，蔡訓浩全家，趙麗，吳越璇(六)，吳月娟(四) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(四)，蔡家兄弟姊妹(六) 鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(六)，鄒麗文(九)，譚麗英、陳小賢(一) 蔡義威全家為兒子蔡津哲2018年升學順利(五)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒忠禮(五)，林依標、陳鳳金(八)，余王玉玉(六)，楊曉春全家(四) 何玲及家人(三)，王思韻為外甥女陳戎(八)，馬國英及全家(五) 余玥儒及家人為母親張淑美(八)，李巧玲(五)，齊廣及家人(二) 趙興立為女兒楊吉明(七)，尹崑崙及家人(二) 譚蘭香為吳寶珠求健康平安、生辰快樂(一) 陳倩雯求手術順利成功(一)，Sui Ja & Hannah Chi (一) 韓卓榮、張騰方(五)，孟曉慧、趙寵修及家人(三) 鄭弘及全家為妹妹鄭秀丹、鄭秀如(六)，Sabrina Maidah及家人(八) 鄭益奴、鄭玉珍及家人，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四) 李玉茹李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四)，蒙市慕道班(八) Ying Choi為好友Anthony Wong (三)，王鄭紅、李文淵及家人(四) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(七) 陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(三)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

米蘭花追思大姐杜志純教官，劉秀玉追思長輩杜志純(一) 張碧雲追思長輩杜志純(一) 聖母軍始胎無玷之后追思輔助團員蘇杜志純 Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八) 王曉松追思追思張春英(二)，劉宇萱追思徐德強(二) 王鄭紅、趙寵修、王麗娜、楊雪紅追思張春英(二) 王麗娜、Wendy王、侯金城、侯曉雯追思張叔珍(一) 鄭益及家人追思母親刁全利(二) 鍾愷怡及家人追思父親鍾慶滔、外婆葉桂英、公公葉炳霖(二) 關君樂、關君美 追思 父親關文華(八) 鄭偉及家人追思母親聶桂珍(四) 胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(三) 王思韻追思同學宋曼苔(七)，Amy Fung 追思何柱良(三) 王家兄弟姊妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(六) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Clara Dong 追思母親董漢三 樊晶晶、樊天朝追思爺爺樊五丟、奶奶王振菊(六) 梁會雄追思母親庄清榮(九)，陳日華追思陳生、魏慕貞(八) 梁家子女追思母親梁淑琴、父親梁昌銘(八) 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(八)，錢途 追思父親錢海龍 林百欣追思母親林美容、父親林河圳(八)， 蔡冰芝、蔡冰茹追思大姨劉冬(三) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(八) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(一) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 谷睿玲及家追思 父親谷震宇逝世16週年、母親谷王愛君逝世9週年(一) 游景英、李錦萍追思林瑪利、瑪利亞、陳若瑟、潘德蘭、陳若瑟、游若瑟、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳若瑟、嬰靈二位(八) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

一月廿九日：撒下十五13-14、30、十六5-13；谷五1-20
一月三十日：撒下十八9-10、14、24-25、30、十九1-3；谷五21-43
一月卅一日：撒下廿四2-17；谷六1-6

二月一日：列上二1-12；谷六7-13
二月二日：拉三1-4；希二14-18；路二22-32
二月三日：列上三4-13；谷六30-34
二月四日：約七1-；格前九16-23；谷一29-39

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

春節祭祖大典：將於主日2月18日(大年初三)舉行春節祭祖大典及餐會活動。請踴躍購買餐券，成人\$7元，孩童\$3元(7歲以下)，購票請洽辦公室，或各負責人。敬邀您的親朋好友一同來歡度春節。

祭祖排練：時間：2月4日(週日)下午3:00pm，敬請所有相關人員準時出席。春節祭祖禮儀負責人：張玉玉 626-674-5290。

農曆新年通功代禱：春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意追思已亡親友者，請於本主日前填妥神花單，以便製作祭祖手冊。

感謝捐贈春節花卉教友：杜芝英\$20，陳家星\$10，鍾瓊珠\$25，余玥儒\$20，李友茜\$10，吳蓉\$20，陳忠貴\$20，周淑珍\$20，張玉玉\$20。

祭祖花卉：農曆新年聖堂內需要花卉佈置。請大家捐款贊助花卉盆栽。請連絡：張玉玉 626-674-5290，羅曙光 626-512-2721。

家長會：本主日彌撒後 11:15 在禮堂召開會議，宗教教育的孩童們照常上課。敬請所有家長參加。聯繫：Betty 童 510-508-3811，Francis 喬 626-264-5800。

耶穌聖心彌撒：2月2日首星期五敬禮耶穌聖心。從早上9:30am 在本堂整日有朝拜聖體，晚上七時有彌撒。歡迎參加

年底報稅捐贈：2017年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。請填寫申請表，交到辦公室，謝謝！(約需要7-10個工作天)

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，及第三主日為「小學運作基金」籌得\$1,147元，感謝並請踴躍支持。(1/21)上主日390人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會2月12日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。主題：朝聖之旅。聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

預留時間：時間：2/25(週日)午餐，堂區茶架籌款餐會。預計18桌，徵求男士教友18位餐桌服務員，更需要您的捐款贊助獎品及禮卡。下星期開始售票，每張\$30元。連繫：Mary Ann Tretter 323-627-1273。

世界婚姻日：2月11日(日)將慶祝世界婚姻日，洛杉磯主教座堂將在當日早上的10點英文彌撒中為25、50、60或以上結婚週年的夫婦，舉行特別降福儀式，報名截止日為2月2日(週五)，請上總教區網站。

堂區捐款報告：本堂區上主日(1/21)捐款：主日\$5,991.50元。請上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

東區羅蘭崗健康講座：時間：2月3日(週六)早上10:00am-5:00pm。主講：李裕慈。主題：疏通經絡。每人\$12元(含午餐)。地點：聖依利沙白堂第四、五教室。報名：蘇闊 626-758-7007。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：1/31及2/7(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：2/2及2/16的7:30-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(2/2, 2/9)的7:30-9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

福音的喜樂：時間：2月10日(週六)下午4:30pm。地點：禮堂。敬邀所有慕道友或對認識天主教信仰有興趣者。費用：\$2元(非教友及7歲以下孩童免費)，憑票入場並參加多份禮品抽獎。購票請洽：華人辦公室，鄭弘 626-674-2338，王鄭紅 626-782-2933，May葉 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

2018年堂區活動

- 請預留您的時間共襄盛舉
2月10日(日)：福音的喜樂(華人)
2月18日(日)：春節祭祖餐會
2月25日(日)：春季茶架
4月15日(日)：堂區燒烤會
6月29(五)起：國慶煙火義賣
9月16日(日)：堂區園遊會
10月27日(六)：小學豐收歡慶節
11月4日(日)：佳節饗宴
10月或11月：華人籌款餐會

STA小學 open house 開放參觀及賭城夜活動：時間：2月2日(星期五)晚 6:30-10:00pm。地點：禮堂。票價：現場\$60元，預售\$50元(每張票包括\$200遊戲籌碼，一張餐券)。節目包括：Blackjack(21點), Roulette(輪盤), Craps(擲雙骰子), silent auction(靜態競標)。此外還有飲料，食物及音樂！請注意：年滿21歲才能參加。有興趣的教友，彌撒後請在教堂外買預售票，感謝您對聖湯瑪斯小學的繼續支持。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，(澳門)張碧雲。
請為病人求健康：陳倩雯。
請為 孟曉慧，李巧玲，齊廣 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：杜志純，張叔珍。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，伍佩萱，葉素貞修女，許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 2 columns: Date/Time and Content. Row 1: 1/28 入門聖事：聖洗+堅振+聖體聖事 張美華 姐妹. Row 2: 2/4 服務聖事：聖秩聖事+婚姻聖事 曹偉 神父

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在今年的復活節前夕(3/31)領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- ※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭 弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組

王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
譚卓林 626-689-0277
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹 偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽

王 萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing
626-851-9800

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

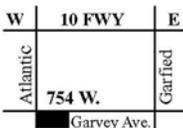
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV
亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題
9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
 - 福州魚丸、魚干、干貝
 - ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party
歡迎個人及團體訂購
626-292-6988



4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民, 綠卡, 回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-380-8043
微信: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789